

**Niederschrift**  
**über die Sitzung des Haupt- und Beteiligungsausschusses**  
**am 03.05.2012**

Tagungsort: Rochdale-Raum (Großer Saal, Altes Rathaus)

Beginn: 17:00 Uhr

Ende: 17:30 Uhr

**Anwesend:**

Herr Oberbürgermeister Clausen (Vorsitzender)

**CDU**

Herr Bürgermeister Helling

Herr Nettelstroth (Stellv. Vorsitzender)

Herr Weber

Herr Werner (für Herrn Rüter)

**SPD**

Frau Biermann (für Frau Schrader)

Herr Hamann

Herr Sternbacher

Herr Tsapos (für Herrn Fortmeier)

**Bündnis 90/Die Grünen**

Frau Rathsmann-Kronshage

Herr Rees

(ab 17:10 Uhr)

**FDP**

Herr Buschmann

**Die Linke**

Frau Schmidt

**Bürgernähe**

Herr Schmelz (beratendes Mitglied)

**Entschuldigt fehlen:**

Herr Rüter, CDU

Frau Schrader, SPD

Herr Fortmeier, SPD

Herr Schulze, BfB

Verwaltung:

Herr Stadtkämmerer Löseke

Herr Dr. Witthaus

Frau Beigeordnete Ritschel

Herr Beigeordneter Moss

Herr Voßhans, Amt für Integration

Herr Knossalla, Rechnungsprüfungsamt

Herr Berens, Amt für Finanzen

Frau Ley, Büro des Oberbürgermeisters

Frau Stude, Büro des Rates

Herr Kricke, Büro des Rates, Schriftführer

**Öffentliche Sitzung:**

**Vor Eintritt in die Tagesordnung**

Herr Oberbürgermeister Clausen stellt die Beschlussfähigkeit des mit Schreiben vom 24.04.2012 fristgerecht eingeladenen Haupt- und Beteiligungsausschusses fest.

Zur Tagesordnung fasst der Ausschuss auf Vorschlag von Herrn Oberbürgermeister Clausen folgenden

**B e s c h l u s s:**

**Folgende Tagesordnungspunkte werden zusätzlich auf die Tagesordnung gesetzt:**

**TOP 17.2 Verwendung des Jahresüberschusses der Sparkasse Bielefeld für das Geschäftsjahr 2011 sowie**

**TOP 17.3 Entlastung der Organe der Sparkasse Bielefeld für das Geschäftsjahr 2011**

- einstimmig beschlossen -

---

**Zu Punkt 1 Genehmigung von Niederschriften**

**Zu Punkt 1.1 Genehmigung des öffentlichen Teils der Niederschrift über die 29. Sitzung des Haupt- und Beteiligungsausschusses am 22.03.2012**

**B e s c h l u s s:**

**Der öffentliche Teil der Niederschrift über die 29. Sitzung des Haupt- und Beteiligungsausschusses am 22.03.2012 wird nach Form und Inhalt genehmigt.**

- einstimmig beschlossen -

---

**Zu Punkt 1.2 Genehmigung der Niederschrift über die 30. Sitzung des Haupt- und Beteiligungsausschusses am 29.03.2012**

**B e s c h l u s s:**

**Die Niederschrift über die 30. Sitzung des Haupt- und Beteiligungsausschusses am 29.03.2012 wird nach Form und Inhalt genehmigt.**

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

**Zu Punkt 2**      **Mitteilungen**

Mitteilungen liegen nicht vor.

-.-.-

**Zu Punkt 3**      **Anfragen**

Anfragen liegen nicht vor.

-.-.-

**Zu Punkt 4**      **Mitfinanzierung des Projekts der Universität Bielefeld  
"Förderunterricht für Schülerinnen und Schüler nichtdeutscher  
Herkunftssprachen"**

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 4017/2009-2014

Herr Oberbürgermeister Clausen teilt mit, dass der Integrationsrat die Vorlage bei einer Enthaltung einstimmig beschlossen habe.

Frau Schmidt lobt die Erfolge des Projektes der Universität und regt an, die Inhalte des Konzeptes im Haupt- und Beteiligungsausschuss vorzustellen.

Auf Nachfrage von Herrn Nettelstroth zur Projektfinanzierung erläutert Herr Voßhans, dass die Finanzierung budgetneutral ohne Einschränkung anderer Maßnahmen aus vorhandenen Mitteln zur Sprachförderung erfolgen könne. Auf Nachfragen von Herrn Buschmann zur Kostenausweitung verweist Herr Voßhans zum einen auf Veränderungen in der Personalstruktur in 2011. Darüber hinaus sei eine bedarfsgerechte Angebotsstärkung im Bereich der gymnasialen Oberstufe im Fach Mathematik vorgenommen worden, die den Einsatz einer zusätzlichen Fachkraft notwendig gemacht habe.

**Der Antrag von Frau Schmidt, das Projekt im Haupt- und Beteiligungsausschuss vorzustellen, wird nach einer Gegenrede von Herrn Bürgermeister Helling, der auf die grundsätzliche Zuständigkeit von Fachausschüssen verweist, mehrheitlich abgelehnt.**

**B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss stimmt einer finanziellen Unterstützung des Projekts der Universität Bielefeld „Förderunterricht für Schülerinnen und Schüler nicht deutscher Herkunftssprachen“ ab 2012 i. H. v. 62.000 € - und damit einer budgetneutralen Ausweitung des bisherigen Finanzierungsvolumens i. H. v. 54.000 € um 8.000 €/J. – im Rahmen**

einer Leistungs- und Finanzierungsvereinbarung bis zum 31.12.2015 zu.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

Zu Punkt 5

**Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Büro Oberbürgermeister**

Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3848/2009-2014

Herr Nettelstroth erklärt grundsätzlich, dass seine Fraktion alle Beschlüsse zum Haushalts- und Stellenplan 2012 vorbehaltlich der Abschlussberatung treffen werde.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

**B e s c h l u s s :**

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

1. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppe 11.01.02 – Verwaltungsleitung - Oberbürgermeister wird zugestimmt.
2. Den Teilergebnisplänen der Produktgruppe 11.01.02 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 57.516 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 964.214 € wird zugestimmt.
3. Den Teilfinanzplänen A der Produktgruppe 11.01.02 im Jahr 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 2.000.€ wird zugestimmt.
4. Dem Stellenplan 2012 für das Büro Oberbürgermeister wird z u g e s t i m m t .
5. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppe 11.01.02 für den Haushaltsplan 2012 wird zugestimmt.
6. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

## Zu Punkt 6

### Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Büro des Rates

Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3878/2009-2014

Herr Hamann kündigt zu den Abschlussberatungen im Finanz- und Personalausschuss einen gemeinsamen Antrag der Fraktionen an, der auf die Bereitstellung technischer Voraussetzungen für die papierarme Gremienarbeit abzielen werde.

#### B e s c h l u s s:

##### 1. Den Zielen und Kennzahlen

der Produktgruppe 11.01.60 - Rat, Ausschüsse, Fraktionen,  
Gruppen

wird zugestimmt.

##### 2. Dem Teilergebnisplan

der Produktgruppe 11.01.60 im Jahr 2012 mit

- ordentlichen Erträgen in Höhe von 76.959 € und

- ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 3.881.257 €

wird zugestimmt.

##### 3. Dem Teilfinanzplan

der Produktgruppe 11.01.60 im Jahr 2012 mit

- investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €

- investiven Auszahlungen in Höhe von 490 €

wird zugestimmt.

##### 4. Dem Stellenplan 2012 für das Büro des Rates wird zugestimmt

##### 5. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

## Zu Punkt 7

### Haushalts- und Stellenplan 2012 für die Gleichstellungsstelle

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3904/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

### **B e s c h l u s s**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:**

1. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppe 11.01.03 – Gleichstellung von Mann und Frau wird zugestimmt.
2. Den Teilergebnisplänen der Produktgruppe 11.01.03 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 28.290 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 318.235 € wird zugestimmt.
3. Den Teilfinanzplänen A der Produktgruppe 11.01.03 im Jahr 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 0 € wird zugestimmt.
4. Dem Stellenplan 2012 für die Gleichstellungsstelle für Frauenfragen wird zugestimmt.
5. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppe 11.01.03 für die Haushaltsplan 2012 wird zugestimmt.
6. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

#### **Zu Punkt 8**

### **Haushalts- und Stellenplan 2012 für den Datenschutzbeauftragten**

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3843/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

### **B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre**

2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

1. Den Zielen und Kennzahlen

der Produktgruppe 11.01.28 Datenschutz und Informationsfreiheit wird zugestimmt.

2. Den Teilergebnisplänen der

Produktgruppe 11.01.28 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 10.533 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 123.735 € wird zugestimmt.

3. Den Teilfinanzplänen A der

Produktgruppe 11.01.28 im Jahr 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 500 € wird zugestimmt.

4. Dem Stellenplan 2012 für die Produktgruppe Datenschutz und Informationsfreiheit wird zugestimmt.

5. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

Zu Punkt 9

**Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Amt für Demographie und Statistik**

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3880/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

**B e s c h l u s s:**

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

1. Den Zielen und Kennzahlen

der Produktgruppe 11.02.13 Demographie und Statistik wird zugestimmt.

2. Den Teilergebnisplänen der

Produktgruppe 11.02.13 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen

in Höhe von 224.045 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 871.403 € wird zugestimmt.

**3. Den Teilfinanzplänen A der**

**Produktgruppe 11.02.13 im Jahre 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 1.500 € wird zugestimmt.**

**4. Dem Stellenplan 2012 für das Amt für Demographie und Statistik wird zugestimmt.**

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

**Zu Punkt 10**

**Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Presseamt**

Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3858/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

**B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:**

**1. Den Zielen und Kennzahlen**

**der Produktgruppe 11.01.07 (Presse und Öffentlichkeitsarbeit) wird zugestimmt.**

**2. Den Teilergebnisplänen der**

**Produktgruppe 11.01.07 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 30.954 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 722.643 € wird zugestimmt.**

**3. Den Teilfinanzplänen A der**

**Produktgruppe 11.01.07 im Jahr 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 2.200 € wird zugestimmt.**

**4. Dem Stellenplan 2012 für das Presseamt wird zugestimmt.**

**5. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen wird zugestimmt.**

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

## **Zu Punkt 11 Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Rechnungsprüfungsamt**

### Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3852/2009-2014

Frau Schmidt erklärt, dass sie der Vorlage aufgrund der HSK-Maßnahme Nr. 23 nicht zustimmen werde.

Herr Rees merkt an, dass seitens des Rechnungsprüfungsamtes keine Bedenken bestünden, der Vorlage in der vorliegenden Fassung zuzustimmen.

Herr Knossalla weist darauf hin, dass der Rechnungsprüfungsausschuss in seiner heutigen Sitzung die Vorlage beschlossen habe.

### **B e s c h l u s s :**

**Der Hauptausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld vorbehaltlich der Zustimmung des Rechnungsprüfungsausschusses den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:**

**1. a) Den Zielen und Kennzahlen**

**der Produktgruppe 11.01.05 - Rechnungsprüfung wird zugestimmt.**

**b) Dem Teilergebnisplan der**

**Produktgruppe 11.01.05 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 93.629 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 982.239 € wird zugestimmt.**

**c) Dem Teilfinanzplan der**

**Produktgruppe 11.01.05 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 700 € wird zugestimmt.**

**2. a) Den Zielen und Kennzahlen**

**der Produktgruppe 11.01.62 - Rechnungsprüfungsausschuss wird zugestimmt.**

**b) Dem Teilergebnisplan der**

**Produktgruppe 11.01.62 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 €**

und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 20.022 € wird zugestimmt.

3. Dem Stellenplan 2012 für das Rechnungsprüfungsamt wird zugestimmt.

4. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahme Nr. 23 des Rechnungsprüfungsamtes wird zugestimmt.

- mit großer Mehrheit beschlossen -

---

## Zu Punkt 12

### Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3902/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

#### B e s c h l u s s:

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld, den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

1. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppe 11.01.27 - Förderung der Integration von Migranten - wird zugestimmt.
2. Dem Teilergebnisplan der Produktgruppe 11.01.27 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 995.170 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 3.505.950 € wird zugestimmt.
3. Dem Teilfinanzplan A der Produktgruppe 11.01.27 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0,00 € und investiven Auszahlungen in Höhe von 2.500,00 € wird zugestimmt.
4. Dem Stellenplan für das Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten wird zugestimmt.
5. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppe

11.01.27 wird zugestimmt.

6. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen Nrn. 24, 25, 26, 27, 28 - 31 wird unter Berücksichtigung folgender Veränderung zugestimmt:

HSK-Maßnahme n Nr. 28 - 31	Bisher ausgewiesene Verbesserung im Rahmen des HSK	Korrekturer Betrag
2012	32.097,67 €	18.533,83 €
2013	55.696,33 €	23.598,66 €
2014	84.435,79 €	28.739,46 €

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

Zu Punkt 13

**Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Rechtsamt und den Bürgerausschuss**

Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3867/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

**B e s c h l u s s :**

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

1. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppe 11.01.11 –Rechtsamt- wird zugestimmt.
2. Den Teilergebnisplänen der Produktgruppe 11.01.11 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 925.884 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 2.702.751 € wird zugestimmt.
3. Dem Stellenplan 2012 für das Rechtsamt wird zugestimmt.
4. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppe 11.01.63 –Bürgerausschuss- wird

zugestimmt.

5. Dem Teilergebnisplan der Produktgruppe 11.01.63 im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 5.488 € wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.--

#### Zu Punkt 14 Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Bürgeramt

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3855/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

#### B e s c h l u s s:

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld, den Haushaltplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

##### 1. Den Teilergebnisplänen der Produktgruppen

11.01.24	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 86.997 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 1.213.798 €
11.02.10	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 1.481.964 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 4.044.353 €
11.02.11	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 555.090 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 1.446.003 €
11.02.12	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 226.453 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 1.362.577 €
11.02.14	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 491 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 155.681 €
11.02.29	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 7.348.855 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 5.929.124 €
11.05.04	im Jahre 2012 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 40.000 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 312.769 €

wird zugestimmt.

##### 2. Den Teilfinanzplänen A der Produktgruppen

11.01.24	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 1.500 €
11.02.10	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 35.462 €
11.02.11	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 7.969 €
11.02.12	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 17.230 €
11.02.14	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 1.000 €
11.02.29	im Jahre 2012 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 185.000 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 185.000 €
11.05.04	im Jahre 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 1.889 €

wird zugestimmt.

3. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppen 11.02.10 (Band II Seite 403), 11.02.11 (Band II Seite 411), 11.02.29 (Band II Seite 556), 11.05.04 (Band II Seite 718) für den Haushaltsplan 2012 wird zugestimmt.
4. Dem Stellenplan 2012 für das Bürgeramt wird zugestimmt. Die Änderungen gegenüber dem Doppelstellenplan 2010/2011 ergeben sich aus der beigegeführten Veränderungsliste.
5. Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppen

11.01.24	BürgerServiceCenter (Band II Seite 127)
11.02.10	Einwohnerangelegenheiten (Band II Seite 397)
11.02.11	Personenstandswesen (Band II Seite 405)
11.02.12	Ausländerangelegenheiten (Band II Seite 413)
11.02.14	Wahlen (Band II Seite 427)
11.02.29	Zentrale Ausländerbehörde (Band II Seite 550)
11.05.04	Sozialversicherungsangelegenheiten (Band II Seite 712)

wird unter Berücksichtigung folgender Änderungen zugestimmt:

- In der Produktgruppe 11.01.24 (BürgerService Center) wird ein weiterer Indikator „Anzahl der verfügbaren Fachverfahren“ mit einer Kennzahl „3“ eingefügt.
- In der Produktgruppe 11.02.12 (Ausländerangelegenheiten) wird beim Indikator „Anzahl elektronischer Aufenthaltstitel“ die Kennzahl auf „10.000“ geändert.
- Das Produkt 11.02.14.05 (Migrationsratswahl) ist in „Integrationsratswahlen“ umzubenennen.
- Das Produkt 11.02.14.06 (Seniorenratswahl) ist in „Seniorenbeiratswahlen“ umzubenennen.

6. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen 72-76 wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

---

## Zu Punkt 15

### Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Ordnungsamt

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 3892/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

#### B e s c h l u s s:

Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:

#### 1. Den Zielen und Kennzahlen

- |                      |          |                                   |
|----------------------|----------|-----------------------------------|
| a. der Produktgruppe | 11.02.01 | Allgemeine Sicherheit und Ordnung |
| b. der Produktgruppe | 11.02.02 | Gewerbewesen                      |
| c. der Produktgruppe | 11.02.08 | Fahr- und Beförderungserlaubnisse |
| d. der Produktgruppe | 11.02.09 | Kfz -<br>Angelegenheiten          |
| e. der Produktgruppe | 11.02.21 | Verkehrsordnungswidrigkeiten      |
| f. der Produktgruppe | 11.02.27 | Außendienste                      |
| g. der Produktgruppe | 11.02.28 | Wochenmärkte                      |
- wird zugestimmt.

#### 2. Den Teilergebnisplänen der

Produktgruppe	mit ordentlichen Erträgen im Jahre 2012 in Höhe von	ordentlichen Aufwendungen im Jahr 2012 in Höhe von
h.	11.02.01 217.500€	764.540€
i.	11.02.02 426.843€	509.798€
j.	11.02.08 584.634€	638.083€

k.	11.02.09	2.534.090€	1.534.202€
l.	11.02.21	13.699.016€	3.112.697€
m.	11.02.27	5.000€	1.837.215€
n.	11.02.28	438.076€	383.815€

wird zugestimmt.

### 3. Den Teilfinanzplänen A der Produktgruppen

- 11.02.21 im Jahr 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 120.000€

- 11.02.27 im Jahr 2012 mit investiven Auszahlungen in Höhe von 26.420  
wird zugestimmt.

### 4. Den Maßnahmen der Teilfinanzpläne B in 2012 der Produktgruppen

- 11.02.21

- 11.02.27  
wird zugestimmt.

### 5. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppe 11.02.01 für den Haushaltsplan 2012 wird zugestimmt.

### 6. Dem Stellenplan 2012 für das Ordnungsamt wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

## Zu Punkt 16

### Haushalts- und Stellenplan 2012 für das Feuerwehramt

#### Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3856/2009-2014  
3701/2009-2014

Frau Schmidt kündigt für die Abschlussberatungen im Finanz- und Personalausschuss einen Änderungsantrag zur Fortschreibung der HSK-Maßnahmen an. Unter diesem Vorbehalt stimme sie der Vorlage zu.

Zum Stellenplanentwurf merkt Herr Oberbürgermeister Clausen an, dass er in der Sitzung am 22.03.2012 in Aussicht gestellt hätte, über eine Veränderungsliste zusätzliche sechs Mehrstellen nachzumelden, um die Inanspruchnahme von Freizeitausgleich ermöglichen zu können. Den bisherigen Rückmeldungen der Feuerwehrleute sei jedoch zu entnehmen, dass die Feuerwehrleute zum überwiegenden Teil keinen

Freizeitausgleich sondern einen finanziellen Ausgleich in Anspruch nehmen wollten. Insofern sei nach Eingang aller Rückmeldungen zu prüfen, ob die sechs Mehrstellen tatsächlich in vollem Umfang benötigt würden.

### **B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:**

#### **1. Den Zielen und Kennzahlen**

**der Produktgruppen**

**11.02.15 Gefahrenabwehr  
11.02.16 Gefahrenvorbeugung  
11.02.17 Rettungsdienst  
11.02.18 Luftrettung**

**wird zugestimmt.**

#### **2. Den Teilergebnisplänen der**

**Produktgruppe 11.02.15 Gefahrenabwehr mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 864.157 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 13.990.209 €,**

**Produktgruppe 11.02.16 Gefahrenvorbeugung mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 156.581 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 556.755 €,**

**Produktgruppe 11.02.17 Rettungsdienst mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 10.896.797 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 10.449.459 €,**

**Produktgruppe 11.02.18 Luftrettung mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 1.439.341 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 1.733.296 €,**

**wird zugestimmt.**

#### **3. Den Teilfinanzplänen A der**

**Produktgruppe 11.02.15 Gefahrenabwehr mit investiven Einzahlungen in Höhe von 2.386.950 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 2.386.950 € und Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 645.750 € und im Jahr 2011,**

**Produktgruppe 11.02.16 Gefahrenvorbeugung mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 € und investiven Auszahlungen in Höhe von 2.000 €,**

**Produktgruppe 11.02.17 Rettungsdienst mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 € und investiven Auszahlungen in Höhe von 699.600 €**

wird zugestimmt.

**4. Den Maßnahmen der Teilfinanzpläne B 2012 der**

**Produktgruppe 11.02.15 Gefahrenabwehr,  
Produktgruppe 11.02.16 Gefahrenvorbeugung und  
Produktgruppe 11.02.17 Rettungsdienst**

wird zugestimmt.

**5. Der Fortschreibung der HSK-Maßnahmen Nr. 171 – 177 des Feuerwehramtes wird zugestimmt.**

**6. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppen**

11.02.15	Gefahrenabwehr
11.02.16	Gefahrenvorbeugung
11.02.17	Rettungsdienst
11.02.18	Luftrrettung

für den Haushaltsplan 2012 wird zugestimmt.

**7. Dem Stellenplan 2012 für das Feuerwehramt wird zugestimmt.**

- einstimmig beschlossen -

...-

**Zu Punkt 17.1**

<u>Haushaltsplan</u>	<u>2012</u>	<u>ff.</u>	<u>für</u>	<u>die</u>	<u>Produktgruppen</u>
<u>11.04.12</u>	<u>Beteiligung</u>	<u>an</u>	<u>Kunsthalle</u>	<u>gem.</u>	<u>GmbH</u>
<u>11.15.01</u>	<u>Beteiligung</u>	<u>an</u>	<u>der</u>	<u>WEGE</u>	<u>mbH</u>
<u>11.15.04</u>	<u>Beteiligung</u>	<u>an</u>	<u>der</u>	<u>BBVG</u>	<u>mbH</u>
<u>11.15.05</u>	<u>Beteiligung</u>	<u>an</u>	<u>Stadtwerke</u>	<u>Bielefeld</u>	<u>GmbH</u>
<u>11.15.06</u>	<u>Sparkasse Bielefeld</u>				
<u>11.15.10</u>	<u>Sonstige Beteiligungen der Stadt</u>				

Beratungsgrundlage:

Drucksachennummer: 3803/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

**B e s c h l u s s :**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat der Stadt Bielefeld den Haushaltsplan 2012 mit den Plandaten für die Jahre 2012 bis 2015 wie folgt zu beschließen:**

1. **Den HSK-Maßnahmen Nr. 57, 58, 59, 70 des Amtes 200 wird zugestimmt.  
Die HSK-Maßnahmenblätter sind als Anlage 1 beigelegt.**
  
2. **Den Zielen und Kennzahlen der Produktgruppen**
  - 11.04.12 **Beteiligung an Kunsthalle gem. GmbH (Bd. II, S. 676 ff.),**
  - 11.15.01 **Beteiligung an der WEGE mbH (Bd. II, S. 1213 ff. und Anlage 2),**
  - 11.15.04 **Beteiligung an der BBVG (Bd. II, S. 1220 ff. und Anlage 2),**
  - 11.15.05 **Beteiligung an Stadtwerke Bielefeld GmbH (Bd. II, S. 1231 ff. und Anlage 2),**
  - 11.15.06 **Sparkasse Bielefeld (Bd. II, S. 1237 ff.),**
  - 11.15.10 **Sonstige Beteiligungen der Stadt (Bd. II, S. 1242 ff. und Anlage 2),****wird zugestimmt.**
  
3. **Den Teilergebnisplänen der**
  - Produktgruppe 11.04.12 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 2.499.000 €**
  - Produktgruppe 11.15.01 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 1.090.000 €,**
  - Produktgruppe 11.15.04 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 3.584.816 € und Finanzerträgen in Höhe von 10.135.802 € und Zinsen u. sonst. Finanzaufwendungen in Höhe von 0 €,**
  - Produktgruppe 11.15.05 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 19.800.000 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 0 € und Finanzerträgen in Höhe von 440.000 € und Zinsen u. sonst. Finanzaufwendungen in Höhe von 0 €,**
  - Produktgruppe 11.15.06 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 0 € und Finanzerträgen in Höhe von 5.346.005 € und Zinsen u. sonst. Finanzaufwendungen in Höhe von 0 €,**
  - Produktgruppe 11.15.10 mit ordentlichen Erträgen in Höhe von 0 € und ordentlichen Aufwendungen in Höhe von 148.000 € und Finanzerträgen in Höhe von 508.723 € und Zinsen u. sonst. Finanzaufwendungen in Höhe von 0 €,****wird zugestimmt.**

4. Den Teilfinanzplänen A der Produktgruppe 11.15.04 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 7.287.000 €, Produktgruppe 11.15.10 mit investiven Einzahlungen in Höhe von 0 €, investiven Auszahlungen in Höhe von 281.425 €), wird zugestimmt.
5. Den Maßnahmen des Teilfinanzplans B der Produktgruppe 11.15.04 wird zugestimmt.
6. Den speziellen Bewirtschaftungsregeln der Produktgruppen
 

11.15.04	Beteiligung an der BBVG (Bd. II, S. 1228)
11.15.05	Beteiligung an Stadtwerke Bielefeld GmbH (Bd. II, S. 1228)
11.15.06	Sparkasse Bielefeld (Bd. II, S. 1241),
11.15.10	Sonstige Beteiligungen (Bd. II, S. 1249),

 wird zugestimmt.

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

**Zu Punkt 17.2 Verwendung des Jahresüberschusses der Sparkasse Bielefeld für das Geschäftsjahr 2011**

Beratungsgrundlage:

Drucksachenummer: 4119/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden Beschluss

**B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:**

**Der Jahresüberschuss 2011 beträgt 8.346.005,35 €. Davon sind 3.000.000,00 € in die Sicherheitsrücklage einzustellen. Unter Berücksichtigung der Kapitalertragsteuer in Höhe von 801.900,80 € und des Solidaritätszuschlages in Höhe von 44.104,55 € beträgt der Mittelzufluss im städtischen Haushalt 4.500.000,00 €.**

- einstimmig beschlossen -

-.-.-

*Herr Oberbürgermeister Clausen gibt den Vorsitz  
an Herrn Nettelstroth ab.*

-.-.-

**Zu Punkt 17.2 Entlastung der Organe der Sparkasse Bielefeld für das**

## **Geschäftsjahr 2011**

### **Beratungsgrundlage:**

Drucksachennummer: 4120/2009-2014

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Beteiligungsausschuss folgenden

### **B e s c h l u s s:**

**Der Haupt- und Beteiligungsausschuss empfiehlt dem Rat, wie folgt zu beschließen:**

- 1. Der Rat der Stadt Bielefeld nimmt von dem Lagebericht und dem Jahresabschluss der Sparkasse Bielefeld für das Geschäftsjahr 2011 Kenntnis.**
- 2. Der Rat der Stadt Bielefeld erteilt den Organen der Sparkasse Bielefeld – Verwaltungsrat und Vorstand – für das Geschäftsjahr 2011 gemäß § 8 Abs. 2 lit. f des Sparkassengesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (SpkG NRW) Entlastung.**

- einstimmig beschlossen -

An der Beratung und Beschlussfassung haben Herr Oberbürgermeister Clausen, Frau Biermann, Herr Buschmann, Herr Hamann, Herr Rees, Frau Schmidt sowie Herr Sternbacher gemäß § 31 GO NRW nicht teilgenommen.

-.-.-

*Herr Nettelstroth gibt den Vorsitz an  
Herrn Oberbürgermeister Clausen zurück.*

-.-.-